

# 明州國語基督教會主日崇拜

## MMCC Sunday Worship

### 十字架上的得勝

### Victory on the Cross

劉 星 牧師

Rev. Xing Liu

2022年4月17日

April 17, 2022



# 請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當  
在他面前 **肅敬靜默**

哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth  
**be silent** before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉話筒和攝像頭

Please turn off Mic and camera during worship.



# 宣召 Call to Worship

詩篇

Psalms 111:1-10



# 詩篇 Psalms 111:1-10

1 你們要讚美耶和華！我要在正直人的大會中，並公會中，一心稱謝耶和華。2 耶和華的作為本為大，凡喜愛的都必考察。3 他所行的是尊榮和威嚴，他的公義存到永遠。4 他行了奇事，使人記念，耶和華有恩惠，有憐憫。5 他賜糧食給敬畏他的人，他必永遠記念他的約。6 他向百姓顯出大能的作為，把外邦的地賜給他們為業。7 他手所行的是誠實、公平，他的訓詞都是確實的，8 是永永遠遠堅定的，是按誠實、正直設立的。9 他向百姓施行救贖，命定他的約直到永遠，他的名聖而可畏。10 敬畏耶和華是智慧的開端，凡遵行他命令的是聰明人。耶和華是永遠當讚美的！

111 Praise the LORD!  
I will give thanks to the LORD with my whole heart,  
in the company of the upright, in the congregation.  
2 Great are the works of the LORD,  
studied by all who delight in them.  
3 Full of splendor and majesty is his work,  
and his righteousness endures forever.  
4 He has caused his wondrous works to be remembered;  
the LORD is gracious and merciful.  
5 He provides food for those who fear him;  
he remembers his covenant forever.  
6 He has shown his people the power of his works,  
in giving them the inheritance of the nations.  
7 The works of his hands are faithful and just;  
all his precepts are trustworthy;  
8 they are established forever and ever,  
to be performed with faithfulness and uprightness.  
9 He sent redemption to his people;  
he has commanded his covenant forever.  
Holy and awesome is his name!  
10 The fear of the LORD is the beginning of wisdom;  
all those who practice it have a good understanding.  
His praise endures forever!



# 詩歌讚美 Hymn Praise

## 怎能如此 And Can It Be That I Should Gain



獻禱

Invocation



# 金句背誦 Memory Verse

希伯來書 2:14 “兒女既同有血肉之體，他也照樣親自成了血肉之體，特要藉著死敗壞那掌死權的，就是魔鬼，”（和合本）

**Hebrews 2:14:** “Since therefore the children share in flesh and blood, he himself likewise partook of the same things, that through death he might destroy the one who has the power of death, that is, the devil,” (ESV)



# 讀經 Scripture Reading

馬可福音

Mark 5:33-39,16:9



# 馬可福音 Mark 15:33-39, 16:9

15:33-39

<sup>33</sup> 從午正到申初，遍地都黑暗了。<sup>34</sup> 申初的時候，耶穌大聲喊著說：「以羅伊！以羅伊！拉馬撒巴各大尼？」（翻出來就是：「我的神！我的神！為什麼離棄我？」）<sup>35</sup> 旁邊站著的人，有的聽見就說：「看哪，他叫以利亞呢！」<sup>36</sup> 有一個人跑去，把海絨蘸滿了醋，綁在葦子上，送給他喝，說：「且等著，看以利亞來不來把他取下。<sup>37</sup> 耶穌大聲喊叫，氣就斷了。<sup>38</sup> 殿裡的幔子從上到下裂為兩半。<sup>39</sup> 對面站著的百夫長看見耶穌這樣喊叫斷氣，就說：「這人真是神的兒子！」

16:9

<sup>9</sup> 在七日的第一日清早，耶穌復活了，就先向抹大拉的馬利亞顯現，耶穌從她身上曾趕出七個鬼。

15:33-39

<sup>33</sup> And when the sixth hour had come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.<sup>34</sup> And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" which means, "My God, my God, why have you forsaken me?"<sup>35</sup> And some of the bystanders hearing it said, "Behold, he is calling Elijah."<sup>36</sup> And someone ran and filled a sponge with sour wine, put it on a reed and gave it to him to drink, saying, "Wait, let us see whether Elijah will come to take him down."<sup>37</sup> And Jesus uttered a loud cry and breathed his last.<sup>38</sup> And the curtain of the temple was torn in two, from top to bottom.<sup>39</sup> And when the centurion, who stood facing him, saw that in this way he breathed his last, he said, "Truly this man was the Son of God!"

16:9

<sup>9</sup> Now when he rose early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, from whom he had cast out seven demons.



# 證道 Sermon

## 十字架上的得勝

### Victory on the Cross

馬可福音

Mark 15:33-39,16:9



引言：

- 耶稣基督的受难
- 耶稣基督的复活
- 为什么耶稣基督必须受难和复活



一、耶穌基督在十字架上勝過了魔鬼。

Jesus Christ overcame the devil on the cross.

二、耶穌基督在十字架上勝過了罪惡。

Jesus Christ overcame the sinfulness on the cross.

三、耶穌基督在十字架上勝過了死亡。

Jesus Christ overcame death on the cross.



一、耶穌基督在十字架上勝過了魔鬼。  
Jesus Christ overcame the devil on the cross.

“儿女既同有血肉之体，他也照样亲自成了血肉之体，特要藉着死，败坏那掌死权的，就是魔鬼。”

**Since therefore the children share in flesh and blood, he himself likewise partook of the same things, that through death he might destroy the one who has the power of death, that is, the devil,**

(希伯来书 Hebrews 2:14)



## 二、耶穌基督在十字架上勝過了罪惡。 Jesus Christ overcame the sinfulness on the ross.

“他诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦；我们却以为他受责罚，被神击打苦待了。哪知他为我们的过犯受害，为我们的罪孽压伤。因他受的刑罚，我们得平安；因他受的鞭伤，我们得医治。我们都如羊走迷，各人偏行己路，耶和華使我们众人的罪孽都归在他身上。”

**Surely he has borne our grief and carried our sorrows yet we esteemed him stricken smitten by God, and afflicted. But he was pierced for our transgressions; he was crushed for our iniquities; upon him was the chastisement that brought us peace, and with his wounds we are healed. All we like sheep have gone astray; we have turned—every one—to his own way; and the Lord has laid on him the iniquity of us all.**

(以赛亚书 Isiah 53:4-6)



三、耶穌基督在十字架上勝過了死亡。  
Jesus Christ overcame death on the cross.

“你们死在过犯罪恶之中，他叫你们活过来。”

**And you were dead in the trespasses and sins.**

（以弗所书 Ephesians 2:1）



# 生命中的挑战

## Challenges in our Life

罪恶 Sins 苦难 Sufferings 死亡 Death

“我们有这宝贝放在瓦器里，要显明这莫大的能力，是出于神，不是出于我们。我们四面受敌，却不被困住；心里作难，却不至失望；遭逼迫，却不被丢弃；打倒了，却不至死亡。身上常带着耶稣的死，使耶稣的生也显明在我们身上。”

**But we have this treasure in jars of clay, to show that the surpassing power belongs to God and not to us. 8 We are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not driven to despair; 9 persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed; 10 always carrying in the body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be manifested in our bodies.**

(哥林多后书 2 Corinthians 4:7-10)



# 靠基督得胜

## Victory Through Christ

“你们亲近神，神就必亲近你们。有罪的人哪，要洁净你们的手；  
心怀二意的人哪，要清洁你们的心。”

**Draw near to God, and he will draw near to you. Cleanse your hands, you sinners,  
and purify your hearts, you double-minded.**

（雅各书 James 4:8）

“我的恩典够你用的，因为我的能力是在人的软弱上显得完全。”

**My grace is sufficient for you, for my power is made perfect in weakness.**

（林后 2 Corinthians 12:9a）



# 回應詩歌 Response Hymn

## 基督今復活 Christ The Lord Is Risen Today



# 圣餐

## The Lord's Supper

路加福音  
Luke 22:14-20



# 路加福音 Luke 22:14-20

14 時候到了，耶穌坐席，使徒也和他同坐。 15 耶穌對他們說：「我很願意在受害以先和你們吃這逾越節的筵席。 16 我告訴你們，我不再吃這筵席，直到成就在神的國裡。」 17 耶穌接過杯來，祝謝了，說：「你們拿這個，大家分著喝。 18 我告訴你們，從今以後，我不再喝這葡萄汁，直等神的國來到。」 19 又拿起餅來，祝謝了，就掰開，遞給他們，說：「這是我的身體，為你們捨的。你們也應當如此行，為的是記念我。」 20 飯後也照樣拿起杯來，說：「這杯是用我血所立的新約，是為你們流出來的。」

14 And when the hour came, he reclined at table, and the apostles with him. 15 And he said to them, "I have earnestly desired to eat this Passover with you before I suffer. 16 For I tell you I will not eat it until it is fulfilled in the kingdom of God." 17 And he took a cup, and when he had given thanks he said, "Take this, and divide it among yourselves. 18 For I tell you that from now on I will not drink of the fruit of the vine until the kingdom of God comes." 19 And he took bread, and when he had given thanks, he broke it and gave it to them, saying, "This is my body, which is given for you. Do this in remembrance of me." 20 And likewise the cup after they had eaten, saying, "This cup that is poured out for you is the new covenant in my blood."



# 回應詩歌 Response Hymn

## 我曾舍命 I Gave My Life To Thee



# 祝福 Benediction

站立

Stand up Please



# 三一頌 The Doxology



# 欢迎與報告 Welcome & Announcement

- ▶ 4/24主日崇拜後教會將召開年度的會員大會，請所有會員預留時間參加。
- ▶ 長執事會確定兩位執事候選人：劉浩姐妹、尤玉慶弟兄。
- ▶ 下周二4/19晚7:30常青團契讀經聚會網上舉行。
- ▶ 上周主日敬拜約有40人參加，收到一般奉獻\$2150.00。請大家繼續把一般奉獻、感恩及愛心等其它奉獻都寄到教會信箱：

P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439

## 一般奉獻紀錄 (截至4/10/2022)

年度累計預算	\$88267.50	超(差)額
年度累計實際	74895.00	(-13372.00)

